

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

SE PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE DI.

ANULU E.

ANUNȚIURILE:

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisori nefranate nu se primesc. — Manuscrisuri nu se retrămit.

Nr. 84

Vineri, 17 (29) Aprilie.

1887.

Brașov, 16 Aprilie 1887.

În numerii premergători credem, că am documentat până la evidență, că dela 1881 încôce, de când s'a proclamat solidaritatea tuturor Românilor din această parte a monarhiei pe temeiul programei de acțiune autonomiste stabilită totu atunci în unanimitate, nu mai există „activiști“ și „pasiviști“ între Români din Ardeal, ci numai și numai *autonomiști*.

Nici că s'a mai vorbit în timp de șase ani, fiă în presă, fiă în întruniri, de „activiști“ și „pasiviști“, ci totdeauna numai de aderenții programei dela 1881. Inși adversarii noștri nu mai puteau pune față cu hotărârile „scupecinei“ din Sibiu — cum îi dicu ei în batjocură — decât pe melcii guvernamentali din sinul nostru, cari își scosera în primăvera anului 1884 cornele boieresci, dér le retraseră érași curându ascundându-se în căsuliile lor, după ce vedură ce ventu aprigă suflă din munții Transilvaniei.

De „activiști“ și „pasiviști“ nu s'a mai făcut pomenire din nici o parte, numai în câte o corespondență și în câte un articol de diar se furișă din când în când dorința ascunsă a unora de-a ne vedé érași desbinați în două tabere, ca să mai aibă plăcerea cei ce din certe își hrănescu spiritul, să întrebe: „Da ce mai dicu „activiștii“ și ce facu „pasiviștii“ de colo și de colo? și să se întituleze „măi activistule“ și „măi pasivistule“.

Patruspredece ani ne-am consumat puterile certându-ne între noi asupra conceptelor nenorocite de „activitate“ și de „pasivitate“, niciodată bine înțelese, niciodată bine definite, în timp ce adversarii noștri cu puteri unite se răpeceau și asupra unora și asupra altora atacându-ne și luându-ne pozițiune după pozițiune.

Abia la 1881 după un timp atât de îndelungat de confuziuni, aberațiuni și de desbinări și lupte seci între noi, pornirăm pe cărarea cea adevărată și singură mântuitoare a solidarității naționale, spre a ne reculege forțele sdrubite și sdruncinate.

Recules-le-am în adevăr?

Ce și cum s'a lucrat în sinul partidei naționale constituite la 1881, pentru ca puterile noastre să se adune și să se întărescă?

Éta marea și grava întrebare a momentului.

Dér înainte de a intra în discuțiunea ei să revenim puțin la autonomiștii noștri.

Comitetul central electoral din Sibiu, — precum cu părere de réu am constatat, — n'a accentuat de rândul acesta, cum trebuia și cum am fi dorit, profesiunea de credință a membrilor partidei naționale dela 1881 și 1884. Dér și comitetul care se subsemnă „comitetul central electoral al partidei naționale române“, trebuie să fiă de convingere, că membrii acestei partide sunt fără deosebire autonomiști, deórece în circularul său dela 7 Martie n. 1887 dice:

„Din partea subscrisului comitetu acesta este al cincilea circular, cu care ne adresăm dela 1884 încôce în afacerile electorale atât cătră cei 165 domni delegați și membri ai conferenței electorale din 1, 2 și 3 Iunie 1884, cât și cătră toți alegătorii de naționalitate română, cari țin cu credință și devotamentu la individualitatea națională, la patria lor și la toate drepturile, fără care cuventul libertate este și rămâne o vorbă deșertă“.

Va dice póte careva, că n'a mai fost de lipsă să cităm acestu pasagiu din circularul comitetului, spre a aduce dovéda din vorbă, ci pe câtu timp comitetul însuși se mărturisece ca reprezentant al partidei naționale române, ar fi fost de ajuns să reproducem punctul prim al programei noastre dela 1881 spre a face să înceteze ori-ce discuțiune.

Dér ne luăm voia a observa celor cugetă în modul acesta, care e cel mai corect de pe

lume, că, deși programul e destul de clar, au putut să existe totuși în privința acesta óreări deosebirii de vederi chiar în sinul membrilor comitetului, dintre cari unii probabil se voru fi legănat în părerea, ca reprezintă o colectivitate de alegători, nu o partidă națională cu o programă pronunțată.

Chiar așa să fiă însă credem, că membrii comitetului nu puteau subscrie rândurile citate mai sus, decât nu erau de părere, că alegătorii, la cari s'au adresat, sunt în puterea profesiei lor de credință cu trup și suflet autonomiști.

Scim cu toți, că în sinul comitetului din Sibiu se află și unu deputat din Bănat, unu din corifeii noștri, care a fost ales pe temeiul programei naționale din 1881 și a luat parte la lucrările dietei ungare, mărturisindu-se ca reprezentant al partidei naționale române.

Ei bine, nu ne putem închipui, ca acestu domn deputat, fiind de față la cetirea pasagiului memorat din circularul comitetului, să nu fi dat colegilor săi deslușirile necesare, arătându-le ce experiențe triste și dureroase a trebuit să facă în parlamentul ungar în privința atitudinii acestui corp legislativ față cu grava cestiune a individualității naționale și a drepturilor naționale ale Românilor. Nu putem crede să nu le fi spus, că a fost de față la acea ședință din primăvera anului trecut, când șeful guvernului actual unguresc împreună cu toți corifeii partidelor maghiare opoziționale din parlament au declarat s'erbătoresce, că dēnșii nu recunosc odată cu capul în statul ungar altă individualitate națională ca cea maghiară, nu recunosc alte drepturi naționale decât ale Maghiarilor, afirmându totodată sus și tare, că patria acesta numai a Maghiarilor este.

Negreșit că numitul domn deputat îi va fi luminat pe membrii din comitet despre toate aceste și le va fi vorbit de puternicul curent adversar, care pe unde ajunge stă să culce și să stingă și érba noastră de pe câmp. Și decât se va fi aflat între ei vr'umul, care nu scim din ce „înalte“ considerațiuni oportuniste s'eu diplomatice va fi fost de părere, că cu concursul acelu pariament s'ar puté dobândi asigurarea și garantarea individualității și a drepturilor noastre naționale, fără a se asigura și garanta mai întâi autonomia țerii Ardealului, atunci auzind de cele petrecute în dietă va fi trebuit să se desamăgescă și să se grăbescă a subscrie fără șovăire rândurile de mai sus.

Și într'adevăr, acei alegători români, „cari țin cu credință și cu devotamentu la individualitatea națională, la patria lor și la toate drepturile“, nu pot fi decât adevărații aderenți ai partidei naționale române, adevărații susținători ai programei autonomiste dela 1881.

Suntem prin urmare pe deplin în clar asupra profesiunii de credință a membrilor partidei și nu mai are loc absolut nici o discuțiune.

Nu înțelegem cum, sub ce cuvânt, cu ce drept și cu ce resonu unii din noi se silescu cu totu adinsul a „accentua“ deosebiri între membrii partidului național în ceea ce privește profesiunea lor de credință și pozițiunea lor în partidă?

Cele două conferințe electorale anteriore au desfășurat stindartul solidarității naționale, pe care stă scris: *unul pentru toți și toți pentru unul*.

Cum póte să se facă vreodată faptu acestu salutar principiu, decât nu ne vom ține „cu credință și cu devotamentu“ de angajamentul luat în fața națiunii și a țerei la 1881 și 1884 și decât vom lăsa câmp liber șovăirilor celorlor interesați, ambițioși și slabi de ânger?

Amu dicit și repeșim, că cestiunea, decât să facem sau nu întrebunțare de dreptul nostru electoral și sub ce modalități, nu póte altera nicidecum crezul nostru politic. Acesta cestiune va fi a se rezolva conform principiilor luptei noastre naționale și acomodată împrejurărilor în cari ne aflăm de present; a făuri dintr'nsa arme în prejudiciul principiilor depuse în programa noastră de acțiune ar însemna a provoca cu intențiune desbinare în sinul partidei, ceea ce nu póte fi scopul și dorința nici unui adevărat aderent al partidei naționale.

## Incidentul Schnaebele.

Se pare că opiniunea publică în Paris nu e tocmai liniștită cum comunică unele telegrame. Scirile mai noue ne dau a înțelege că din contră opiniunea publică e fórte agitată. Depeși sosite în Londra dela ambasada englesă din Paris înfățișeză situațiunea multă mai încordată din cauza atitudinii Germaniei și a temerilor de demonstrațiuni în Paris. Se dice că deja la 25 Aprilie n. guvernul francesu a împedat cu mare greutate o demonstrațiune înaintea ambasadei germane. Totu asemenea au fost temeri mari de turburări pe strade pentru ziua de 26 Aprilie. Cercurile oficiale francese au început a fi mai puțin sigure că afacerea dela Pagny se va termina repede și în modu pacinic.

„Voltaire“ își exprimă cugetul, că și Francia ar puté să se regreseze, arestându bancheri și diariști germani, cari lucră în paguba Franciei. „Intransigeant“ scrie: „Fără declarațiune de războiu și fără proclamațiune războinică să depunem jurământ, că nu ne vom adresa nici la cismar germanu, nici la creditor germanu, nici la bancheri germani. Nu există unu mai bun răspuns la insulta ce i-o face Bismarck Franciei. Bismarck pune la umbră pe Francesii, cari îi cadu în mâni, noi să aruncăm pe Prusiaci pe ușe afară. Să declarăm de trădătoru pe ori-ce Francesu, care intră în serviciul vre-unui Germanu.“ „Revanche“ publică unu articol, care încheie cu provocarea „d'a mătura pe despoții din Berlin“, ér pe guvernul francesu îl face „argatul din Paris al despoților prusiaci“.

„Paris“ află din Petersburg, că într'unu consiliu de miniștri Țarul ar fi dat ordin să nu rămână indiferent față cu conflictul Schnaebele, care ar puté turbura liniștea Europei. Fără a interveni direct, Rusia va face pe Germania să simță, că pacea europeană nu se cade să atérne de hiperzelul unor agenți neresponsabili. Decă Germania va recunosc nedreptatea agenților săi, Rusia se va mărgini la unu schimb de observări amicale. Ér decât afacerea va lua unu caracteru neliniștitoru, atunci Rusia va trebui să intervină cu tota greutatea autorității sale.

Ce privește ancheta, până acum nu se scie nimic sigur. Dér în Paris și în Berlin, precum ne comunică telegrama de ađi, încă totu se speră, că afacerea Schnaebele se va termina fără grele urmări.

## Ruina financiară a Ungariei.

Când d. Szapary a fost silit să se retragă dela ministerul de finance, din causă că ajunsese visteria golă pușcă de bine ce o chivernise, și d. Tisza i-a luat locul, „patrioții“, dér mai cu sémă cei tiszaiști, începură să bată zale și cimbale, că acum se va pune capétu deficitelor și că visteria statului va începe să se umple, bagu sémă așa le cânta la ureche d. Tisza și mamelucii ilu credeau. Dér fiind că d. Tisza nu e decât unu financiar totu de calapodul d-lui Szapary, visteria o chivernisece totu așa de réu, ba pare-ni-se că are să o sfeclescă și mai urit.

Dela anul nou și până ați, adevărat în timp de nici 4 luni împlinite, „marele bărbat de stat” și acum și „mare financiar”, d. Tisza, a contractat un împrumut de 50 milioane florenți în contul statului. Nu îi destulă cu atât, ci încă înainte d'a se împlini luna a patra din anul acesta, d-lu Tisza cere camerei autorizare pentru contractarea unui nou împrumut de 32 milioane fl. Proiectul respectiv s'a și aprobat fără modificare de comisiunea financiară a camerei. „Ellenzek” nu se indoesce, că și camera va vota acest împrumut, deoarece majoritatea deputaților ar fi gata, la cererea „Escelenței sale”, să și voteze chiar și partea lor din raiu. Și decă în patru luni de zile este în stare Koloman Tisza să mai încarce în spinarea Ungariei un împrumut de 82 milioane florinți, cine ar mai pute să dică, că Tisza nu este „mare bărbat de stat”? Cine ar mai pute să dică, că Tisza nu este un „ânger fericitor” al Ungariei?

„Neue freie Presse” găsește că politica financiară a guvernului unguresc e lipsită de sinceritate și onestitate. Vorbind despre noul împrumut de 32 milioane, dică:

„Din motivarea proiectului de lege reiese, că guvernul a luat 8 milioane din fonduri străine, pe care le administra el, și acum caută mijloace să acopere această straniu lipsă din casse. E greu să găsești cuvântul potrivit pentru a caracteriza această nevrednică purtare pentru un stat constituțional. Societățile pentru regularea Tisei au contractat un împrumut, au depus banii în visteria statului și ministrul de finance contele Szapary nu s'a sfiit de loc a se folosi de aceste sume, care aveau o destinație specială spre a acoperi deficitele tănuite. Ce mai e cu neputință, decă acesta s'a putut face! E abia un an de când ministrul ungur a trebuit să mărturisească că toate preliminările și socotelele lui au fost false, că a înșelat parlamentul asupra situației financiare a țării și că are să acopere printr'un credit suplimentar o lipsă de 22 milioane... Inșăși comisiunea financiară a dietei a reprobât faptul și în camera magnaților au răsunit discursuri cum nu s'au auzit în Ungaria. Guvernul a declarat că acum sunt toate în cea mai bună ordine, dar în acel moment când încredința parlamentului despre acesta, guvernul scia că din cassele ministerului de finanțe lipsesc 8 milioane, banii ai unor societăți private er nu ai statului. Reservele împrumutului făcut acum de ce an pentru dotarea casselor s'au cheltuit, pentru că contele Szapary a tănuit și a acoperit mereu deficitul adevărat, controlul parlamentar al bugetului fiind iluzoriu. Decă nu s'ar fi făcut de curând un împrumut prin emisiune de rentă pentru fondurile celor ferate de stat, visteria statului ungur ar fi deșertă ca biserica după liturghia. De cinci ani s'au sporit datoririile cu multe sute de milioane, și tot nu s'au putut acoperi trebuințele Ungariei. Cum un ministru, care pte că cu puțin mai nainte subscriese ordinul pentru atacarea fondului societăților Tisei a putut să aibă curajul a declara triumfător parlamentului, că echilibrarea bugetului e apropiată și că în curând va dispăre din cheltuelile ordinare deficitul? Acestă lipsă de adevăr și de sinceritate, această straniu gestiune în ministerul de finanțe va trebui să aducă risipa Ungariei... Ungaria trebuie să facă un împrumut de 80 milioane; dar nu atât suma acesta produce efectul deprimător, ci legitima temere, că tănuirea trebuințelor va aduce țera în cele mai grele încercări. Cine ar pute spune câte taine triste mai stau încă ascunse în cărțile cameralisticele ungare”.

„Ferice” de contribuabili! Guvernul unguresc și-a pus de gând să „fericească” cu ori-ce preț și mai multe nu.

### Sinodul arhidiecesan din Sibiu.

Sibiu, 13 Aprilie 1887.

În ședința de ieri, a doua, a sinodului s'a antențat procesul verbal al ședinței anteu, s'a prezentat raportul comisiunii verificătoare, s'au acordat concedii deputaților Diamandi Manole, Anania Moldovan și I. Orbonașu pentru întreaga sesiune. D-lu I. Orbonașu și-a motivat cererea cu aceea, că n'a primit concediu dela superiorii săi. Mai multe raporte ale consistoriului și nisce petițiuni s'au predat comisiunilor respective.

S'a primit apoi în unanimitate propunerea d'a se trimite arhiducelui Albrecht o depeșă de felicitare din incidentul jubileului său de 60 ani de serviciu militar. (Telegrama de felicitare am publicat-o la scrierile zilei din numărul de ieri al „Gazetei.” — Red.)

După ce fură verificați apoi deputații Iosif Pușcar și Dr. Rem. Roșca, ședința se termină.

### SCRILE DILEI.

Atragem atențiunea alegătorilor români din comitatul Brașovului, că am măsurat convocării făcute de către biroul comitetului electoral din Brașov și pu-

blicate în Nr. 82 al „Gazetei” adunarea se va ține Duminecă în 19 Aprilie (1 Maiu), la 2 ore p. m. în sala hotelului Nr. 1 de aci.

—x—

În Viena s'a serbat cu mare pompă jubileul arhiducelui Albrecht care la 25 Aprilie n. a împlinit 60 de ani de când e militar. La 6 ore dimineața a fost reveille, la care au luat parte toate muzicele militare din Viena. Înainte de ameză demnitarilor militari din totă monarchia, deputații străine și o imensă mulțime de oameni au salutat și felicitat pe jubilar, de al cărui nume sunt legate și numele Mortara, Novara și Custozza. S'era și s'a făcut serenadă. Garnisona din Brașov încă a serbat acest jubileu; s'era a fost retragere cu muzică.

—x—

Din incidentul apropiatei deschideri a noului edificiu universitar din Cracovia, senatul academic de acolo a hotărât să imaneze prințului de coronă Rudolf diploma de doctor onorific în filosofie pentru lucrările sale științifice.

—x—

„Biserica și Școala” din Arad scrie: „Împlinindu-se, cu finea anului 1886, 10 ani dela inactivarea fondului preoțesc aradan și în raportul consistoriului arătându-se, cum acest fond, cu toate greutatele începutului a crescut într'un mod îmbucurător și anume: cu finea anului 1886 capitalul fondului preoțesc trece peste suma de 100 de mii florinți și în același timp, în cei dintei 10 ani trecuți a împărțit ajutoare la preoți, văduve și orfan, suma de aproape 18 mii florinți — adunarea generală (a fondului preoțesc) a luat cu bucurie la cunoștință rezultatele obținute de fondul preoțesc și a votat mulțumită protocolară Preșanței Sale, Părintelui Episcop Ioan Meșianu, inițiatorului și factorului principal întru întemeierea și augmentarea acestui fond, de o valoare atât de mare pentru viitorul preoției ortodoxe din eparhia Aradului”.

—x—

Prințul Bismarck a fost acuzat de către „Volkszeitung” pentru vătămarea de onoare adusă cu ocaziunea vorbirii sale în Reichstag asupra Bulgariei. Procurorul respinge acuzarea, fiind că Bismarck ca general nu stă sub judecătorii civile. „Volkszeitung” din contra va recura, eventual va înainta acuză la tribunalul militar.

—x—

Foile unguresci comunică, că în Deșiu a fost un duel cu pistolul între avocatul Aureli Munteanu și între sublocotenentul de honveți Fekete, fiind cel dinteu impușcat în picior, er al doilea în cōpsă. Duelanții, cari se insultaseră reciproc în Lunia Pascilor, zac acum greu răniți în spitalul din Deșiu. Așa spun foile unguresci. Din contră nouă ni se scrie, că d. Munteanu, care e candidat de avocat și oficer în rezervă, nu e greu rănit, fiind nimerit de glonț în pulpa piciorului, pe când d. Fekete, căruia glonțul i-a pētruns din mâna stângă în pantece, se află în pericol.

—x—

Pe hotarul Ispalncei s'au găsit și descoperit obiecte de bronz, arme și monede romane, — lângă Cârna monede de aur și argint din timpul lui Sigismund, — în Csaklya, Fugad ș. a. instrumente din epoca de piatră, — lângă Cacova morminte preistorice, — în St. Craiul mureșian 150 dinari ungar și poloni din anii 1520 până la 1580.

—x—

Intr'o adunare ținută în cercul VII al Pestei, președintele spuse că, contrar șgomotelor ivite în timpul din urmă, secretarul de stat Matlekovits a de clarat cu hotărare, că nu va primi nici o altă candidatură la deputație, decât numai în acel cerc al Pestei.

—x—

D-lu Iónu Dușoiu junior printr'un cercular face cunoscut, că a deschis în piața Brașovului un biou de afaceri de comision și agentură.

—x—

Comisiunea de petițiuni a camerei deputaților din Pesta a ținut la 25 Aprilie n. o ședință, în care între altele a deșbătut și petițiunea comitatului Ciuc în afacerea încălcărilor de teritoriu din partea României. Nu scim ce s'a vorbit în ședința comisiunii.

—x—

Cu ocaziunea unui incendiu în Rittberg, comitatul Timișului, s'au găsit în podul casei unui locuitor patru monede vechi și interesante: una de argint având pe o parte portretul lui Atila cu inscripțiunea „Attila rex”, pe cealaltă parte chipul unui oraș cu inscripțiunea „Aquilaea”; a doua monedă e din timpul lui Iosif II, a treia pentru amintirea cununiei Majestăților Lor în 1858, a patra pōrtă pe o parte nisce însemne, pe cealaltă portretul cavalerului George cu inscripțiunea: „Ioannes et Gregorius reges,”

—x—

Eri dimineața a fost găsit mort în canalul din Prundu, în Scheiu, blănarul Carol Schiser. Probabil că fiind beat, a căzut în canal și s'a înecat.

—x—

În Mădăștur, lângă Clușiu, o Israelită a născut la 23 Aprilie n. un băeț, și a doua zi, la 24, născut un al doilea băeț.

—x—

Teatru unguresc. Astă-seră, Joi, se va juca „Üdvöske”, operetă comică în trei acte, scrisă de Duru și Chivot și tradusă pe unguresce; muzica de Edmund Audran. — Vineri nu se va da reprezentațiune, er Sâmbătă se va juca marea operetă „Kertészleány”.

Din S.-Doboka, 20 Aprilie a. c.

D-lu preot și protopop Iónu Papiriu Popu din Iclodul mare fu greu învinovățit de foia unguresc din Deșiu „Szolnok-Doboka” fiind că ar fi denegat subscrierea și întărirea cu sigilul oficial al unor acte cerute pentru spital în cauza unor locuitori din comuna sa. Foia unguresc se provocase la lege, susținând, că fiă-care preot este dator a vidima și întări cu sigilul oficial documentele despre avere, ori paupertate, ce'i se trimite din partea primăriilor comunale în cauza spitalului; foia „patriotică” atrase totodată atențiunea autorităților superioare bisericesci, ca să silască pe d-lu Papiriu Popu la observarea legilor.

Mai târziu însă tot „Szolnok-Doboka” a fost silită a și retrage cuvântul și a justifica cazul, deoarece aflase, că d-nul protopop român nu era dator a întări respectivele acte, deoarece acele priveau pe nisce locuitori neromâni, cari nu făceau parte din confesiunea sa. „Ellenzek”, vrând să arate „cutezanța” preoților români, încă se grăbise a reproduce învinuirile din „Szolnok-Doboka”, dar justificarea n'a vrut s'o publice nicidecum, deși numitul protopop a cerut anumit să o facă. Acest fapt ilustrează lealitatea și cavalerialismul celor dela „Ellenzek”.

De multe ori primăria, care mai adese-ori este purtată de nas de câte un argat „patriot”, cere dela preotul român să întărească nisce acte, cari fiind mai mult numai la protejarea unor mamelu în contul poporului nostru. În casuri de acestea spună-ne cinstiții dela „Ellenzek” și „Szolnok Doboka”: este ore obligat preotul să ia asupra și responsabilitatea și să subscrie actele ce i se cer? Tocmai în comuna din vorbă Iclodul mare, mi se spune, că s'a întemplat înainte de asta cu câțiva ani, că comuna a trebuit să plătescă spitalului din Budapesta 460 fl., pentru un Evreu venețic, fără ca în înțelesul bine-interpretat al legii să fi fost comuna îndatorată la acesta. Asemenea casuri și în alte părți se întemplă, de sigur. De aceea nu pot recomanda în deajuns preoților noștri, să bage bine de seamă ce subscrie și aude pună sigilul oficios, căci în contul poporului nostru nimenea nu pte fi silit să și calce conștiința sa pentru plăcerea „patrioților”.

### Un sat românesc ars aproape întreg.

Galați, în 26 Aprilie n. 1887.

Onorate Domnule Redactor! Tristă privește preste satul nostru, mult cercat, Galați, în comitatul Făgărașului lângă Olt. Sunt abia 15 ani, de când un incendiu teribil a prefăcut în cenușe clădirile — case, șure și tot ce se afla în acestea — a locuitorilor mai mult de jumătate ai acestui sătuc românesc, așa că după acest interval de timp abia se întregise golul lăsat în urma flăcărilor de atunci.

Elementul distrugător din nou a erupt în 22 Aprilie a. c. st. n. pe la 1 oră din zi în mijlocul satului nefericit, și acuma într'un mod, care nu se pte descrie, și mult mai consumător și păgubitor ca acum 15 ani, căci abia în 2 ore a curățit tot ce i-a stat în cale — case, clădiri economice, inchișturi și tot ce era în și pe lângă acestea — a nu mai puțin ca 130 familii, care acum sunt avasate la cerșit. Trei părți din satul nostru e numai cenușă și ruine, și numai la un capet și celalalt al satului a mai rămas un număr mic de clădiri, scăpate și acelea numai prin eroism din flăcări. Da! așa este. Decă nu soseau bravi soldați — batalionul 28 de vânători din Făgăraș în frunte cu Domnul Comandant al batalionului major Pohl și căpitanii ces. reg. Angermaier, Klein și alți domni oficeri dela acest batalion, cari cu un deosebit devotament se apere din mai multe laturi clădirile cari nu le încinse încă focul, satul nostru era cu totul consumat. Mult a contribuit la localizarea focului și „societatea pompierilor” din Făgăraș în frunte cu conducătorul acesteia, dnul Heltman, directorul școlii sășesc din Făgăraș.

Paguba e mare, și asigurați au fost dintre incendiați un număr prea neînsemnat; de aceea s'a și început a se colecta ajutoare din toate părțile, mai întâi prin organele oficiose administrative, apoi prin un co-

mitetă de ajutorare (a se vedea apelul de mai jos) formată aci în Galați în frunte cu On. Domn Ion Turcu, protonotară comitatensă în Făgăraș. — Astfel a încursă până acum din fondul comitatului Făgăraș 100 fl. v. a., dela Prea On. Domn vice-comite Dănilă de Grămoș 5 fl. v. a., dela On. domn protopretore Herszeny Imre 5 fl. v. a., cari sume s'au și împărțit prin acești aci numiți mărinimoși domni între cei mai lipsiți incendiați pentru a-și cumpăra pâinea pe câteva zile. A mai încursă dela proprietariul Dnului George Boieru din Făgăraș 4 Hectolitre sâcară, care asemenea s'au împărțit la un număr ore care de incendiați; eră astăzi se împarte pentru vitele cari sberă de fôme din partea Onoratei Direcțiuni a bunurilor erariali de pe teritoriul Făgărașului la 80 familii nutreț. Pentru aceste binefaceri alinate de lipse momentane aducem deosebită mulțămă în numele celor arși.

Pentru ori ce ajutore cari vor încurge subsemnații, în numele poporului arsă, rămasă lipsită de ori-ce mijloc, vom aduce la timpul său mulțămă pe această cale.

Deocamdată ne simțim prea îndatorați a aduce mulțămă publică Onorațiilor P. T. domni Pohl, majoră cesaro-regescă, Angermaier, Klein, precum și celorlalți domni ofițeri ces. reg. dela ală 28-lea batalion de vânători din Făgăraș, cari conduși de simțul umană au dat ordină întregului batalion de soldați pentru a ajuta la localizarea focului, ba chiar a-le sta în frunte bravilor soldați și înșiși a lua parte activă la stingerea focului. Asemenea aducem mulțămă pe această cale și „societății pompierilor din Făgăraș“ pentru ajutorul prestată cu această ocaziune. —

George Pecală,  
primariu.

Nicolau Aronă,  
preotă locală.

#### APELŪ.

În 22 Aprilie a. c. st. n. pe la 1 oră după prână s'a escat în comuna Galați de lângă Făgăraș, în țera Oltului, un incendiu. care nutrită de un vânt vehement, nu în mai multă ca în 2 ore, a prefăcută în cenușă casele de locuită, clădirile economice și totă ce s'a aflată în acestea dela 128 de gazde astfel, încată 580 de suflete — toți Români — au rămasă sub ceriul liber și lipsiți de tôte cele trebuincioase. Miseria acestor nenorociți, cari au suferită o daună la 50,000 fl. v. a. este nedescribită și aspectul, ce-lă dă comuna: rsă și miseria ei locuitoră, este sfâșietoră de inimă. Pentru de a pute contribui câtă de puțină întru alinarea suferințelor acestor nenorociți, s'a constituită subsemnatulă comitetă, spre a aduna ajutore în favorea aceloră.

Apelăm deci la toți creștinii buni, și în prima liniă la onoratulă publică română, ca să vie întru ajutorarea acestoră, cu câtă le va fi posibilă și 'i va lăsa inima; eră pe P. T. d-vostreă vâ rugămă să binevoii a aduna ajutore dela cunoscutii și în cerculă comunicațiunei d-vostre, și banii său alte ajutore adunate, să binevoii a le trimite la adresa președintelui acestui comitetă Ioană Turcu, protonotară comitatensă în Făgăraș.

Galați, în 24 Aprilie 1887 st. n.

Ioană Turcu, președinte; Nicolau Aronă, preotulă locului, ca notară; George Pecală, primariu; Emiliu Popă, notară cercuală; Petru Marhao, învățatoră; Ionă Aronă și Ionă Bărgăhană, membrii.

### Etimologicum magnum Romaniae

#### Dicționare și Dicționare

Introducerea la tomulă II.

Citită dinaintea Academiei române în ședința dela  
13 Martie 1887.

(Urmare).

Să luămă excelentulă dicționară latină ală abatelui Forcellini din secolulă trecută și să-lă punemă alături cu cea mai nouă mare operă lexicografică: „A new english dictionary on historical principles,“ pe care dela 1834 încôce a începută a o publica James Murray, după ce în cursul de 25 de ani o societate întrăgă îi adunase și-lă grămădisă materialulă peste materialulă.

Înțelegemă ca Forcellini să nu ne dea altă ceva de câtă clasicitatea latină, căci „populus romanus“ nu mai trăiește, graiulă lui celă viu s'a metamorfosată de vécurs în dialectele romanice de astăzi, fără a ne fi lăsată mai nică o urmă proprie; cântecele sab, poveștile, ghicitorile, bôcetele, risurii și plânsurii, totulă s'a prăbușită acoperindu-se cu giulgiulă uitărei. Dér ore în aceeași pozițiune se află Murray? Elă are a face cu cea mai jună din națiunile cele mari ale Europei, o națiune plină de sucule vietei, o națiune căreia i se datorează însuși cuvântulă folklore, care însemnăză tôte prin câte se manifestă spiritulă unui popor, obiceiele lui, ideile-i despre sineși și despre lume, literatura lui cea nescrisă, miș și miș de trăsuri caracteristice cu rădăcină în inimă și cu mugură în graiu. Ei bine, cârturăria engleză veche și nouă se găsește la Murray, dér poporulă engleză — nu.

Poporulă étă ceea ce deosebește știința limbii, născută în secolulă nostru, de acele studie lingvistice de altă dată, cari n'au lipsită pe ică pe coala nică chiar în negura veacului de mijloc. Ore de ce nu s'a putută plâsmui această știință în mințile cele semi-deeșci ale unor uriași ca Aristotele său ca Bacon? De ce? — fiind că ori care

națiune ceva mai înaintată se credea pe atunci a fi prea superioară celor-lalte mai puțin dezvoltate, și fiindă că în fruntea fiecărei națiuni se păuna câte o clasă socială ridicată cu multă mai pe sus de straturile cele de jos, creșându-se datore a le desprețui și a nu le băga în seamă, după cum strălucitulă păun — se dice — nu se uită nică odată la picioarele sale, căci suntă aspre și întunecose. Sub o asemenea aristocrațiă între națiuni și sub o asemenea aristocrațiă între clase, ori ce altă știință său artă putea să propășească, dér nu Linguistica, ală căreia materială brută se află mai mai întregă în cătune, în colibe, în bordeie, nu în palaturi.

Se crede cumă creștinismulă ar fi dată naștere științei limbii. O spusă odată Pott și Max Müller; de atunci o totă repetă alții. În adevăr, nimenea înainte de Christă n'a știersă deosebirea dintre om și omă, înfrățindă pe servă și pe stăpân, pe Elină și pe barbară. Dér vorba Româniului: Vodă vrea, Hăneu ba; una a fostă cugetulă Mântuitorului și alta a hotărâtă Papa. În loculă graiurilor celor viue, pe cari erau trimiși să le învețe apostolii, eclezia ulterioară a încercată omenirea, ca ună soiu de monopolă, cu câte-va limbă mörte și prohodate, mai alesă ebraica, greaca și latina; în loculă frăției evanghelice, cărja Santului Petru a concursă la deslășurarea și creșterea acelu feudalismă, care turtea sub călcăie elementulă poporană; contra limbilor celor răposate, contra nimicirii morale a gloatelor, decă protesta cineva, apoi numai döră ereticii, numai döră cei pretinși schismatici, pe cari li spulberau fulgerile Vaticanului. Este adevărată, de trei ori adevărată, că lui Christă i se datorează principulă metafisic ală științei limbii; născerea ei însă, intruparea-i cea pipăită, nu putea fi opera Papiloră, ci este rezultată spiritului celui egalitară, care de ună vécă și mai bine pregătise revoluțiunea francesă și pe care revoluțiunea francesă l'a transmisă înjghebată și întărită secolului nostru. Și fără a se fi descriptă limba sanscrită, deși pôte ceva mai anevoie, Linguistica trebuia să se nască din dată ce au devenit egale dinaintea științei limbii cele mai culte cu graiurile cele mai necioplite, er toți cetățeni, dela vlădică până la opincă, egală pe tărumulă politică. Linguistica fusese prevădută abia pe la începutulă secolului trecută de cătră marele Neapolitană Giambattista Vico, care trăsese celă dintăiu luarea aminte asupra literaturii poporane, asupra idiotismiloră vulgului, asupra acelei împrejurări, că fiecare poporă posedă câte o enciclopediă a sa ore-cum instinctivă, o logică a sa, o psihologiă a sa, o geografă, o cosmografiă, o astronomiă etc., cari tôte constituie o nepreuită comoră a cugetării sub învelișulă graiului.

Ună mare dicționară, în care poporulă nu este cuprinsă celă puțină totă pe atăta pe câtă se cuprinde acolo statulă majoră ală națiunei, în care o odă seu ună sonetă nu primescă în clubulă loră ună cântecă bătrănescă seu o doină, în care citațiunile dintr'o nuvelă s'ar crede pângărite alături cu citațiunile dintr'ună basmă, în care ar fi ună scandală nesuferită de a se întelă la o altă ună versă din „Vicleem“ cu o strofă dintr'o tragediă, și în care se descrie menuetulă, dér nu se pomenescă „ca la ușa cortului;“ ună asemenea mare dicționară este ună anacronismă astăzi, căci știința limbii urmărește cu stăruință evoluțiunea vorbei nu într'o sēmă de capete alese, nu în individualitatea cutare seu cutare, nu în cercuri sociale restrinse, ci tocmai în poporă mai pre susă de tôte.

Să constatămă însă, că Linguistica este ore-cum ea însăși de vină, decă Gramatică a mersă cu multă mai repede decâtă Dicționarulă. Preocupațiunea aprôpe exclusivă a corifeiloră științei a fostă întrecută și nu încetează încă de a mai fi curată gramatică. După așa dăsa „școlă gramatică veche“ urmăză așa dăsa „colă gramatică nouă;“ dér „alt-gramatice Schule“ și „neu-gramatice Schule“ suntă ambele de o potrivă: „gramatice Schule.“ Mulțămă acestei griji unilaterale, Gramatică a făcută pași gigantici; Dicționarulă însă a rămasă departe în urmă, profitândă întru câtă abia sub raportulă fonetică și morfologică. Lexicografiă au începută a întemeia derivațiunea materială a vorbelor pe corelațiunea regulată a sonurilor și au începută a da locă printre cuvinte elementeloră celor formative ca prefixurii său suficursuri; dér atăta e totă. Modelându-se Dicționarulă după Gramatică, s'a scăpată din vedere că sfera Dicționarului e cu multă mai multă vastă decâtă aceea a Gramaticii. (Va urma.)

#### Sciri militare.

**Austro-Ungaria.** „Correspondance étrangère“ publică o telegramă din Viena, care spune că Austria ia măsură militare. S'au ordonată concentrări în Galiția. De asemenea se vor aduna trupe în Transilvania și în Bucovina. În sferele oficiale se asigură, că nu e vorba decâtă de manevre, experimente și de exerciții. Dér măsurile prescrie pară a avé altă caracteră. De altminteră mai tôte ordinele ce se dau se țină foarte secretă.

**Germania.** Epoca din Bucuresci serie: Circulă în orașul șgomotulă, că ună mare numără de rezerviști germani au fostă chemați sub arme, sub pretextă de manevre. Acești rezerviști suntă, să dice, diișgeați spre mai multe puncte de pe Rhin.

**Francia.** La 25 Aprilie s'era au începută importante exerciții tactice ale escadrei cuirasate francesă înaintea Toulonului, exerciții de împușcată, așadără de torpile, diua și nôptea, mersură cu cea mai mare iulă, atacură de torpiloră contra corăbiloră cuirasate etc.

**Afganistană.** Din isvoră indigenă află „Agenția Reuter“, că trupele Emirului au fostă bătute de seminția Ghilzais aprôpe de Khelati și au suferită o pierdere de o sută de morți. Muntenii suntă hotărâți să cêră ajutorulă Țarului în contra Emirului.

#### Convocare.

Subscrisulă clubă electorală ală partidei naționale române convocă pe alegătorii români din cerculă electorală ală Coșiocnei pe 3 Maiu st. n. a. c. la o conferință ce se va ține în școlă confesională gr. c. din Coșiocna la 10 ore ante-meridiane — cu care ocaziune se va reorganiza comitetulă clubului, și se voră alege doi membri ordinari și ună suplentă cari să represinte acestă cercă electorală la conferința partidei naționale a tuturoră alegătoriloră români, convocată deja pe 7 Maiu st. n. la Sibiu.

Din ședința clubului electorală ală cercului Coșiocna, ținută în Coșiocna la 25 Aprilie 1887 st. n.

Ioană Hossu,  
președintele clubului electorală.

I. Boșian,  
actuară.

#### Convocare.

Subscrisulă comitetă ală partidului națională română din comitatulă Satu-Marelui are onore a-i invita pe multă stimații alegătoră români de același partidă din cercurile de alegere: Șomcuta-Mare, Baia-Mare, Carășiu și Megieșiu, la o conferință, care se va ține în Seină la 2 Maiu st. n. a. c. la 10 ore a. m.

Obiectele conferinței voră fi:

1. Reconstituirea clubului electorală.
2. Alegerea aloră doi delegați din fiesce care cercă electorală mai susă amintită.

Baia-Mare, 20 Aprilie 1887.

Comitetulă electorală comitatensă.

### SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a „Gaz. Trans.“)

**BERLINŪ,** 28 Aprilie. — Camera deputațiloră a votată proiectulă bisericescă în a treia cetire cu 243 contra 100 voturi.

**BERLINŪ,** 28 Aprilie — Afacerea Schnaebele ia ună cursă favorabilă. Se pare că guvernulă germană doresce să grăbescă aplanarea ei.

**BUCURESCI,** 28 Aprilie. — Redactorulă diarului „Luptă“ a fostă condamnată pentru lesă-maestate la doi ani închisore și 5000 franci amende.

#### DIVERSE.

**Sclăvia Albiloră.** — Se pare că s'a imaginată la Kentucky (Statele-Unite) ună nouă chipă d'a pedepsi delictulă de vagabondagiū. Tribunalulă din localitate osăndește pe Albii fără căpătăiu la pedepsă umilitore] a sclăviei. În locă să-i mai întemnițeze, haimanalele și vagabonzii suntă condamnate să slujescă pentru ună spaț de timpă determinat pe cetățeni, cari dau mai multă la licitațiă pentru serviciile loră de robă. Astfel ună anume Henry Dodson, din Brookville, Kentucky, a fostă adusă pe piața publică și vëndută la licitațiie pentru termenulă de 75 zile. Mai întâiu publiculă se sfa să sancționeze acestă genă de pedepsă și nu se prea imbulzea să liciteze. Dér ună arendașă, Jules Metcalfe, se hotări să dea esemplulă, și lui se adjudecară serviciile lui Henry Dodson pentru suma de optă-șecă cente, — patru lei. O altă haimana, Henry Hast, în vērștă de 24 său 25 ani, osăndită la o robie de 60 zile, a fostă adjudecată arendașului Small pentru suma de trei franci. Este de adăogată, că lui Henry Dodson i s'a dată drumulă de cumpărătoră, care a declarată că nu pôte să sufere idea d'a vedé ună Albă în sclăviă; dér cumpărătorulă lui Henry Fast și-a făcută treaba cu elă puindu-lă să-i muncescă ca ună robă.

**Gluma unchiului moștenitoră.** — Cum pôte ajung ună moștenitoră în perplesitate, despre această ne istoricescă diarele parisiane următorulă esemplu: În Montrouge se destăcă de curândă testamentulă unui locuitor de acolo, care a murită deunăzile. Testamentulă conținea următoarele hotăriri bisare: „Afară de averea mea mobilă și imobilă lasă nepotului meu 100,000 franci în aur, ce îi am îngropați într'ună locă anumită, care nu e cunoscută nimēnui decâtă mie și cănelui meu „Cesar“. Nepotulă meu nu are decâtă să poruncescă cănelui „Caută“ l și „Cesar“ ilă va conduce la loculă anumită“. Naturală că după destacarea testamentului, fericitulă moștenitoră dēdă imediată cănelui cunoscută poruncă. „Cesar“ însă răspunse printr'o]mușcătură în pulpa noului său stăpân. În următoarele 8 zile repetă elă și de 20 de ori încercarea sa, dér mereu cu același rezultat! Nepotulă începe acum a crede, că unchiu-său încă pe patulă morții a vrută să facă o glumă prôstă cu elă.

Numere singurate din „Gazeta Transilvaniei“ a 5 cr. se potă cumpăra în totungeria lui I. GROSS, și în librăria d-lui Nicolae I. Ciurcu.

Editoră: Iacobă Mureșianu.

Redactoră responsabilă Dr. Aurel Mureșianu

**Cursul la bura de Viena**  
din 27 Aprilie st. n. 1887.

Rentă de aur 5%	100 65	Bonuri croato-slavone	104 50
Rentă de hârtie 5%	87 90	Despăgubire p. d. un. de vină ung.	98 75
Imprumutul căilor ferate ungare	150.—	Imprumutul cu premiu ung.	119.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (1-ma emisiune)	97 80	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	124 25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (2-a emisiune)	127 20	Rentă de hârtie austriacă	81 20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (3-a emisiune)	115 75	Rentă de arg. austr.	82 15
Bonuri rurale ungare	104 40	Rentă de aur austr.	111 80
Bonuri cu cl. de sortare	104 40	Losurile din 1860	134 75
Bonuri rurale Banat-Timșu	104 25	Acțiunile băncii austro-ungare	873 —
Bonuri cu cl. de sortare	104 —	Act. băncii de credit ung.	284 75
Bonuri rurale transilvane	104 50	Act. băncii de credit austr.	281 —
		Argintul — Galbini împărătesci	4 99
		Napoleon-d'ori	10 05
		Mărci 100 imp. germ.	62 35
		Londra 10 Livres sterlinge	127 15

**Cursul pieței Brașov**  
din 28 Aprilie st. n. 1887.

Bancnote românești	Cump.	8 50	Vend.	8 52
Argint românesc		8 45		8 48
Napoleon-d'ori		10 02		10 05
Lire turcesc		11 30		11 40
Imperial		10 30		10 40
Galbeni		5 94		6 —
Scrisurile fonc. Albina 6%		101 —		102 —
" " " 5%		98 —		99 —
Ruble Rusesce		112 —		113 —
Discontul		7—10% pe an.		

**Hârtie de țigarete este veritabilul LEHOUBLON fabricată franceză de GAWLEY & HENRY, în PARIS**

A se feri de imitațiune.

Acastă hârtie se recomandă cu căldură din partea domnilor Dr. J. J. Pohl, D. E. Ludwig, D. M. Lippmann profesori de chimie la universitatea din Viena, pentru cărăjenia sa absolută și pentru că nu are în consistența sa nici o materie stricăcșă.



500 BRILLES  
LEHOUBLON  
FAC-RIEURE DE L'INDUSTRIE  
17, RUE BRASSE, 3 PARIS

Nr. 3372—1887.

## Publicațiune.

Comuna orășenescă intenționează, ca spre scopul clădirii unei casarme de honved, să cumpere un loc de clădit în o estindere de 3—4 jugere, decă este posibil, în Brașovul vechiu. Se provocă deci toți acei posesori de pământ, cari voescă să-și vândă pământul, ca să-și asternă referitorul ofertă în scris la oficiolatul orășenesc economic din locu cel mult până în 16 Maiu a. c.

Pe lângă amintirea prețului de vândare în cifre și litere, și pe lângă amintirea condițiunilor, are să conțină ofertul și declarațiunea, cumcă oferentul se declară cu ofertul său deobligat pe durata unui an.

În acelu casu, decă pământul oferat corăspunde condițiunilor impuse și decă în genere se va determina clădirea casarmei, se obligă comuna orășenescă, ca să plătescă prețul de cumpărare al pământului cumpărat numai după ce va fi deja esoperată înalta aprobare, deorece primirea ofertului se consideră numai în urma acestei aprobări de validă.

Brașov, în 26 Aprilie 1887.

*Magistratul orășenesc.*

Nr. 690—1887.

## Concurs.

Pentru ocuparea postului de învățător popular ordinăru și sistemată la scôla elementară comună mixtă cu limba de propunere română din comuna **Nepos**, cu salarū anual de 400 fl. și locuință cu grădină, eventualu 100 fl., prin acăsta se publică concurs. Concurenții au să trimită cererile lor la subscrisul prin respectivul inspector școlar până în 1-ma Iunie a. c., scrise fiind de mâna propriă în limba maghiară și română și provădate cu atestat de botez, atestat medical, de servițiu și de moralitate.

Bistrița, 22 Aprilie 1887.

*Havas Gyula m. p.*

3—3

inspect. reg. de scôle al com. Bistrița-Năsăud.

## Avis d-loru abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe couponul mandatului postal și numerii de pe fâșia sub care au primitu diarul nostru până acuma.

Domnii ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămurit și să arate și postaltimă.

Decă se ivesc iregularități la primirea diarului onor. abonați sunt rugați a ne încunoscintiă imediat prin carte postale, ca în cătu depinde dela noi, să se delătoreze

ADMINISTR. „GAZ. TRANS“

## Mersul trenurilor

Valabilu dela 1 Octomvre st. n. 1886.

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus			
Bucuresc	—	—	7.30		Viena	11.10	—	—	—		Teiuș	11.24	—	2.40	Viena	11.10	12.10	—
Predeal	—	—	1.14		Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.20	8.00	Aiba-Iulia	11.39	—	3.14	Budapesta	8.20	9.05	—
Timiș	—	—	1.45		Szolnok	11.05	3.58	7.38	9.34	11.40	Vintul de jos	12.30	—	4.22	Szolnok	11.20	12.41	—
Brașov	—	—	2.32		P. Ladány	2.02	5.28	5.40	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	4.50	Arad	4.10	5.45	—
Feldiara	7.47	—	4.16		Oradea mare	4.12	6.58	9.14	1.34	—	Orăștia	1.01	—	5.18	Glogova	4.30	6.—	7.04
Apatia	8.24	—	5.02		Vărad-Valențze	—	—	9.24	2.06	—	Simeria (Piski)	2.03	—	5.47	Gyogova	4.43	6.13	7.22
Agostonfalva	8.51	—	5.43		Fugyi-Vásárhely	—	—	9.41	2.17	—	Deva	2.52	—	6.35	Gyogova	5.07	6.38	7.58
Agostonfalva	9.14	—	6.15		Mezo-Telegd	—	7.33	10.19	2.40	—	Branicea	3.23	—	7.02	Pauliș	5.19	6.51	8.17
Homorod	9.51	—	7.06		Rév	—	8.04	11.38	3.24	—	Ilia	3.55	—	7.28	Radna-Lipova	5.41	7.10	8.36
Hașfalva	11.03	—	3.52		Bratca	—	—	12.18	3.47	—	Gurasada	4.08	—	7.40	Conop	6.09	7.37	—
Sighiș	11.29	—	9.19		Bucia	—	—	12.54	4.07	—	Zam	4.25	—	8.11	Bărzova	6.28	7.55	—
Elisabetopole	12.00	—	10.16		Crucea	—	8.58	1.57	4.33	—	Soborșin	5.30	—	8.46	Soborșin	7.25	8.42	—
Mediaș	12.29	—	10.57		Huedin	—	9.28	3.11	5.15	—	Bărzova	5.56	—	9.33	Zam	8.01	9.12	—
Copsa mică	12.44	—	11.9		Stana	—	—	3.40	5.31	—	Conop	6.27	—	9.53	Gurasada	8.34	9.41	—
Micăsasa	1.05	—	11.52		Aghiriș	—	—	4.15	5.55	—	Radna-Lipova	6.47	—	10.27	Ilia	8.55	9.8	—
Blașu	1.34	—	12.31		Ghirbău	—	—	4.36	6.07	—	Pauliș	7.28	—	10.42	Branicea	9.19	10.17	—
Crăciunel	1.46	—	12.48		Nedeșdu	—	10.28	5.26	6.43	—	Gyogova	7.59	—	11.25	Deva	9.51	10.42	—
Teiuș	2.09	—	1.22		Clușu	11.00	—	—	7.08	—	Arad	8.28	—	11.39	Simeria (Piski)	10.35	11.07	—
Ajud	2.39	—	2.18		Apahida	11.19	—	—	7.36	—	Szolnok	8.42	—	4.52	Orăștia	11.11	11.37	—
Vintul de sus	3.01	—	2.48		Ghiris	12.30	—	—	9.06	—	Budapesta	—	—	5.12	Șibot	11.43	12.—	—
Uiara	3.08	—	2.56		Cucerdea	1.01	—	—	9.53	—	Viena	—	—	6.05	Vintul de jos	12.18	12.29	—
Cucerdea	3.14	—	3.64		Uiara	1.06	—	—	10.—	—	Teiuș	—	—	6.05	Aiba-Iulia	12.36	12.46	—
Ghiris	3.53	—	4.51		Vintul de sus	1.13	—	—	10.09	—	Arad-Timșora				Simeria (Piski) Petroșeni			
Apahida	5.10	—	5.28		Ajud	1.20	—	—	10.19	—								
Clușu	5.30	—	5.56		Teiuș	1.41	—	—	10.48	—								
Nedeșdu	—	6.03	—	8.00	Teiuș	2.00	—	—	11.14	—								
Ghirbău	—	6.21	—	8.36	Crăciunel	2.35	—	—	12.12	—								
Aghiriș	—	—	—	9.02	Blașu	2.48	—	—	12.30	—								
Stana	—	—	—	9.32	Micăsasa	3.20	—	—	1.12	—								
Huedin	—	7.14	—	10.11	Copsa mică	3.36	—	—	1.32	—								
Crucea	—	7.43	—	10.51	Mediaș	4.00	—	—	2.18	—								
Bucia	—	—	—	12.50	Elisabetopole	4.31	—	—	3.03	—								
Bratca	—	—	—	1.21	Sighiș	5.12	—	—	3.49	—								
Rév	—	8.22	—	2.02	Hașfalva	5.37	—	—	4.28	—								
Mezo-Telegd	—	8.48	—	3.06	Homorod	7.02	—	—	6.16	—								
Fugyi-Vásárhely	—	—	—	3.38	Agostonfalva	7.43	—	—	7.06	—								
Vărad-Valențze	—	—	—	3.54	Apatia	8.11	—	—	7.46	—								
Oradia-mare	—	9.13	—	4.05	Feldiara	8.41	—	—	8.25	—								
P. Ladány	—	9.18	10.55	4.50	Brașov	9.21	—	—	9.15	—								
Szolnok	—	10.38	1.23	7.29	Timiș	—	—	1.55	—	—								
Buda-pesta	—	12.20	3.24	—	Predeal	—	—	2.53	—	—								
Viena	—	2.15	10.05	—	Bucuresc	—	—	3.28	—	—								
	—	—	2.15	—				9.35	—	—								
	—	8.00	8.05	—				—	—	—								

Nota: Orele de nopțe sunt cele dintre liniile grăse.